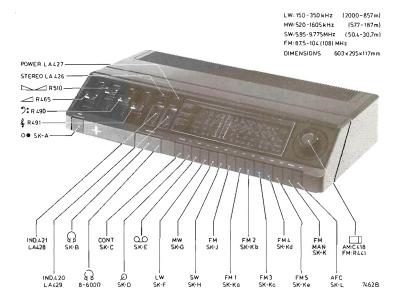


Service Manual

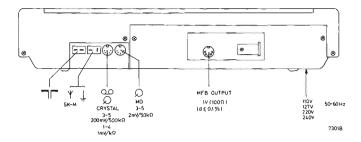


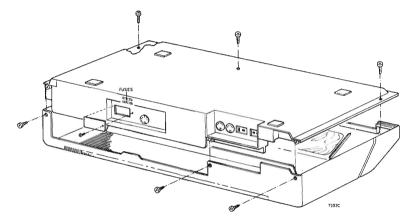
DocumentationTechnique Service Dokumentation Documentazione di Servizio Huolte-Ohje Manual de Servicio



Subject to modification 4822 725 11657 Printed in The Netherlands







(GB)

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

NL

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

F

Les normes de sécurité exigent que l'appareil soil remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

\bigcirc

Die Sicherheitsvorschriften erfordern, dass das Gerät sich nach der Reparatur in seinem originalen Zustand befindet und dass die benutzten Einzelteile den augleführten Teilen identisch sind.

I

Le norme di sicurezza esigono che l'apparecchio venga rimesso nelle condizioni originali e che siano utilizzati i pezzi di ricambio identici a guelli specificati.

S

Säkerhetsbestämmelserna kräver att varje reparation skall utföras korrekt med hänsyn till ursprunglig placering av kompönenter, ledningar etc. och med användning af föreskrivna reservedelar.

OK

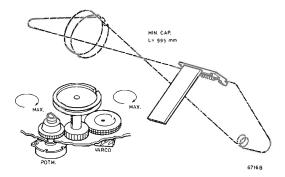
Mindighedernes sikkerheds- og radiostøjbestemmelser kraever, at enhver reparation skal udiøres korrekt m.h.t. overholdetse al originatplacering og montering af komponenter, ledningsbundter, etc., og ved anvendelse at de loreskrevne reservedele.



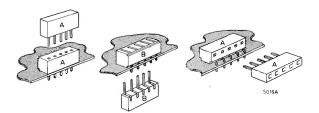
Sikkorhetsbestemmelser kreves at apparatet blir gjonnopprettet til orignial attarialse og at döler som er identiske med de som er sposifisert, blir benyttet.

SF

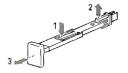
Korjatossa laitetta on turvallisuussyistä ehdottomasti eneteltäva oikein ja käytettävä tehtaan määräämiä alkuperäisvaraosia.

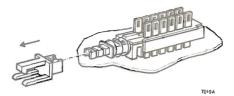


INSERTING OF CONNECTORS

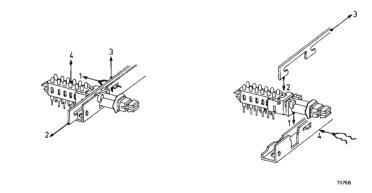


PUSH BUTTONS



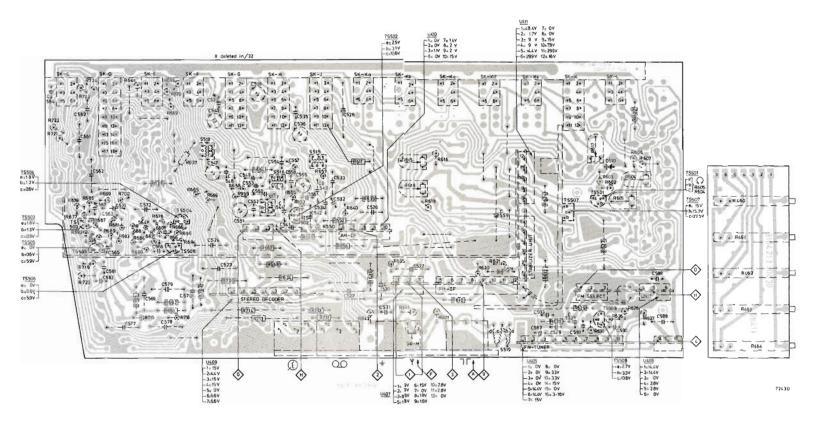


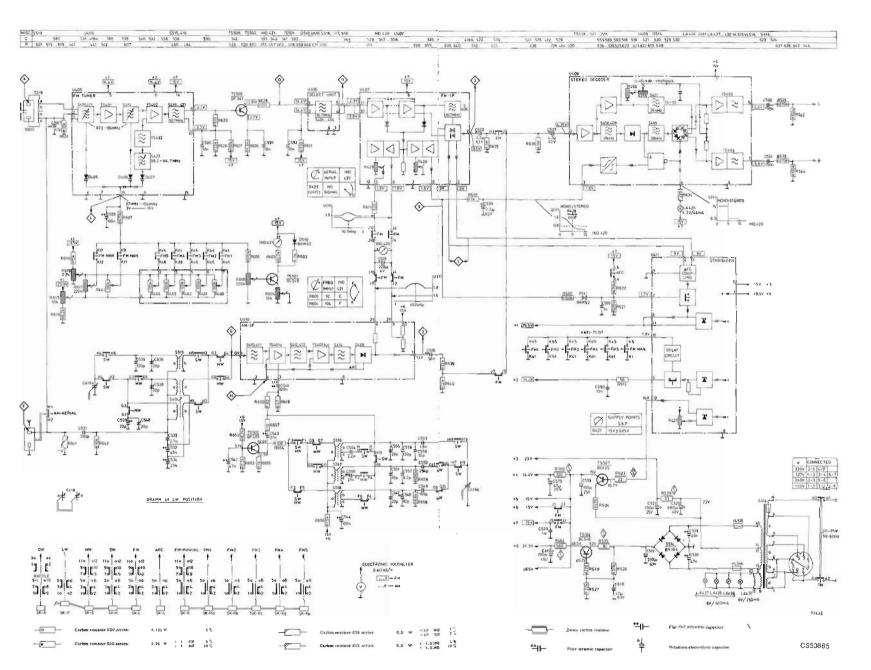
S8 SWITCHES



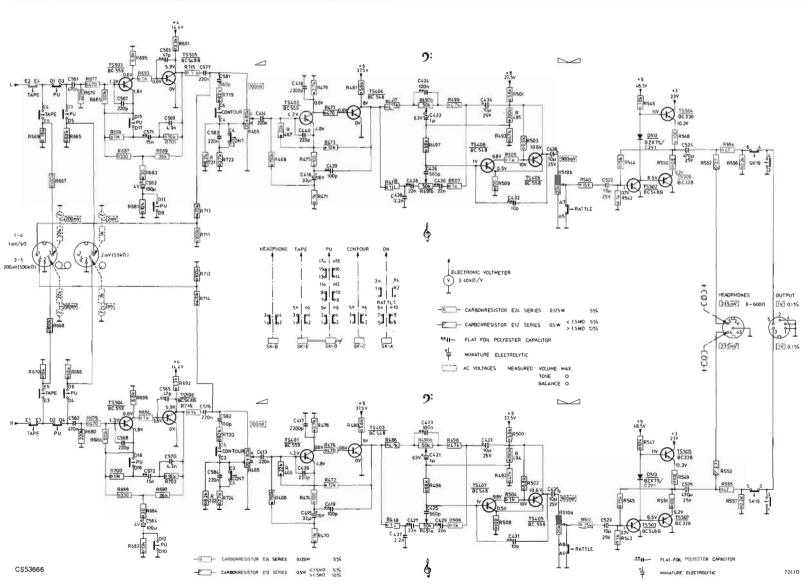
NOTES

MISC SK-C SK-D SK-E	SK-F 5518 SK-G	SK-H \$516	SK-1 5515	SK-Ko	SK									
MISC T\$503,505		\$517	T\$502			-KD SK-M	SK-Kc	SK-Kd	SK-Ke	SK-X	5K-L 0510			MISC
	T\$504,506							\$519 D511		T\$507	T\$501.508			MISC
C 584 583 561 562 571 572	50 540 539 548 53	8 549 558 554+	557 534÷536 5	43 532 533 528				2010 0 211		10000				10
C 567 563 - 565 572 566 5	568 524 551 55	3 550 541 5	542 542 5	23 533 52	Б									6
C 582 581 577 569 578 5				527 530	531	-		559						C
				227 225		522			58 593 529	592 591	590	588 589		C
	59 670 643 637		61			615	616				617 6	22 606 607	460	P
R 677 679 585 587 699 581 700 584 588 578 58	0 686 696 694 665 665 659 658	654 655	653 657 650	652 640 639		619 618	0.0		AND 4.3.4		602 603 623 605		461 453	0
R 693 719 720 695 689 683 701 690 682 691	692 75 76 702 709 714	713 667 668 634	64.9 712 211	655 642 636	635641-	019 016			013 024					11
							601 610	620 621	631	629	630 626 628	627	462464	R

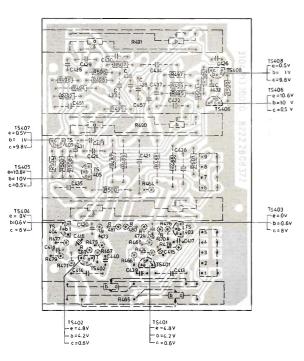


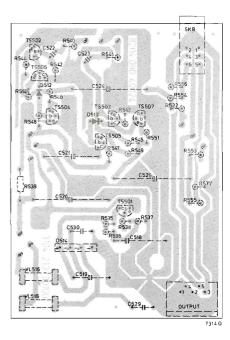


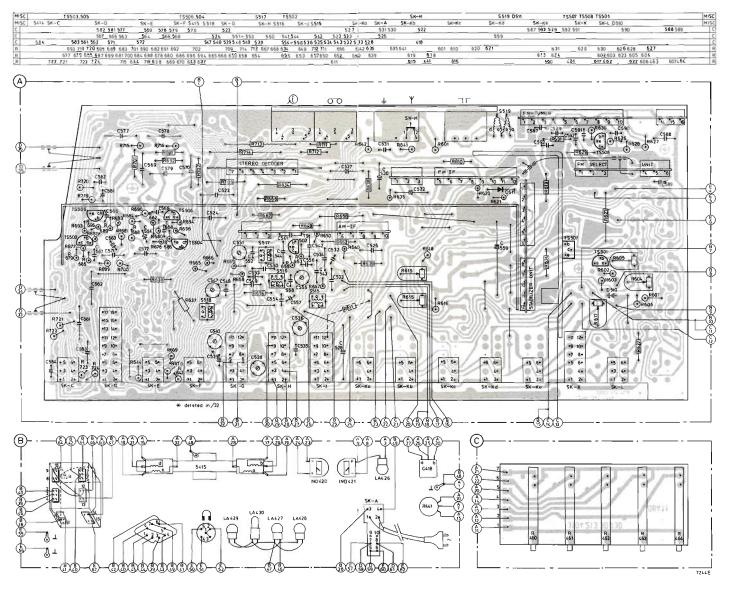
				15505			W				-	-	TS408	TS406				T5502	TS504 TS506	6	
MISC.		TS503. TS504		1000			TS402. TS401			rs404. rs403	1	-	T\$407.	T5405				T\$503	TS505 TS507		
	561		571 563 555 569	527 587 581		1/1/	418. 440. 416.	420	1.0	1403.	38 428 424 426 422 430		434.	432.	436.	C522-525	522	-	524		
C\$61-584	562		572 564.556 570.	578.584.582.		413.	417. 439.415.	419.			37.427.423.425.421.429	-	433.	431.	435.	C342 263	523		525		
	679. 677.685.	695		1. 71		465c.d. 461	.67. 479.	477.	481.	1	8 4900	499.		501.495.				546.	548		
F	659. 667. 665.	699.687 681.	61. 663.689.701. 1	713.711 721 723	23. R465-510	469		473.		-1	6.9. 4915.497.	507.	493.	. 509.505. 503.	5106.	R\$40-557	540. 542.544.		550	552 553.554. 556.	
R665-724 61	670 668 665 680 678 686	59	596.594. 592.	2.714.712. 720	.0	465a,b. 468	465. 478.4	476.	480.	1	8.5. 490a.	498.	100	500.494.				547	549.		
, F		700.688. 682	62. 684.690.702. 7*	15.716 722. 724	.6	468	474.470.	. 472		1	8. 4910.496	506	692.	508.504. 502	5100.		541 543 545.		551 553	\$55, 557	



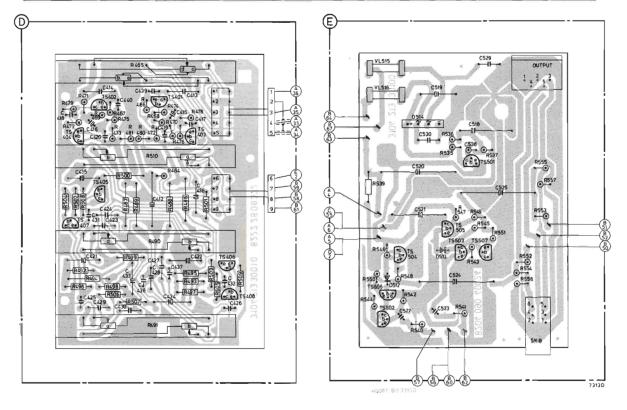
MISC TS407 TS405 TS406.408	D512VL516 TS502 D514 D513 TS503 TS507 SK B
MISC TS404 TS402 TS401 TS403	VL515 T5506 T5504 T5505 T5501
C 425 421 429 430 433 438 428 427 437 434 422 432 426	521 523
C 431 435 423 424 412 436	520 524
C 418 416 420 414 440 439 419 415 413 417	522 530 519 518 529 525
R 496 492 494 498 506 499 507 491 490 497 493 495 503 505 509	<u>544</u> 542 <u>547</u> 541 537 <u>556</u> 553
R 504 502 508 500 487 489 510 464 488 486 476 501 478	550 548 540 535 543 545 551 522 555
R 479 477 471 469 475 467 473 481 466 480 465 472 468 474 470	539 546 536 538 549 554 <u>577</u>







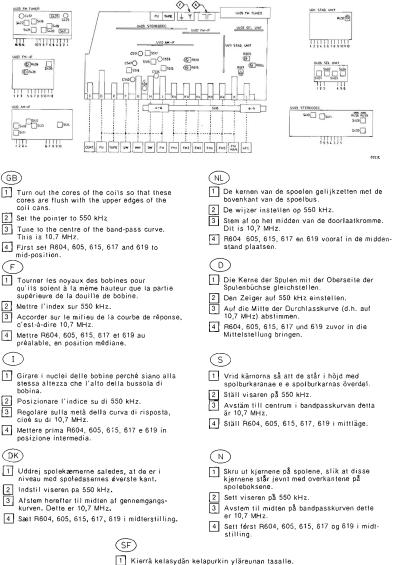
MISC.	TS404 TS402	TS401	TS403		V1.51	5 TS506 1	rs504	T\$50	5 TS50	1			
MISC.	TS407 TS405		1	\$406 T\$408	0512VL51	6 TS502	D514	0 513	TS503	T\$507		SKE	В
5	418 415 420 414 440	439 419 4	15 413 417			522	530	519	518	529	525		
C	435 431 424 42	3 412	436				520		524				
C	425 421 429 430	433 438 427 428 43	4 437 422	432 426			521	523					
2	479 477 471 469 467 475	73 465 481 466 480 4	68 472 474 470	478	539	546		53	6 538 5	49	554	55	57
2	504 502 508 500 4	87 489 510 464 488	486 476 501		550	548	540	53	5 543 5	45 551		552	555
R	496 492 494 498 506 4	99 507 491 490 495	5 493 497 50	3 505 509	544	542			547 541	537	556		553



SK	Signal to					
Wave range	×	\diamond	- ↓ ↓ Trimming Point	Adjust 🖉	Unit (U)	Indication 😳
MW (520-1605 kHz)	452 kHz (460 kHz) (470 kHz) △f = 20 kHz (50 Hz) via 33 nF	(†) (†)	Мах.сар.	1 S414,413,412 S410,411	AM-IF U410	
LW (150-350 kHz)	147 kHz		Max.cap.	S518		1
	352 kHz	1	Min.cap.	C547		
	512 kHz	1	Max.cap.	\$517	1	
MW (520-1605 kHz)	1635 kHz	1	Min.cap.	C551		
SW /5 05 0 775 MU-1	5.83 MH.z	1	Max.cap.	S516	1	
SW (5.95-9.775 MHz)	9.97 MHz		Min.cap.	C555	1	
	157 kHz	F		S416a-b	1	1 2 max.
LW (150-350 kHz)	336 kHz 550 kHz	1		C540	1	
MW (520-1605 kHz) SW(5.95-9.775 MHz)		1	Tune in	S416c-d		
	1500 kHz	-		C538		
	6.18 MHz			\$515		
	9.87 MHz			C536		
MW (520-1605 kHz)	550 kHz	1		2	1	
Powar off	10.7 MHz via 4.7 nF	٨		1 \$401,402 \$403,404	Selectivity U406	th max.
FM (87.5-104 MHz) man.	96 MHz ∆(= 200 kHz (50 Hz) via 4.7 nF	٨	Tune in	1 \$421,420 \$419,418 \$421,420 \$419,418	FM-tuner U405	3
FM (87.5-104 MHz) man. AFC				S406	FM-1F U 407	
			Max.cap.	4 R615		4 3.1 V
	88 MHz (50 Hz) ∆1 ≞ 200 kHz	$\langle \hat{A} \rangle$	88 MH z	\$422,411	FM-tuner U405	3 max.
FM (87.5-104 MHz)			Min.cap,	R619		4 15.8 V
man.	105 MHz (50 Hz) ∆f = 200 kHz	$\langle \! \! \rangle$	Min.cap.	C457,425,435	FM-tuner U405	3 max.
	96 MH z	A	96 MHz	R617		3 max.

Ì

Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentage - Gjentagelse - Toista



L	Niena	Kelasyuan	Kelapurkili	yrareunai
7			-	

Aseta osoitin 550 kHz:n kohdalle

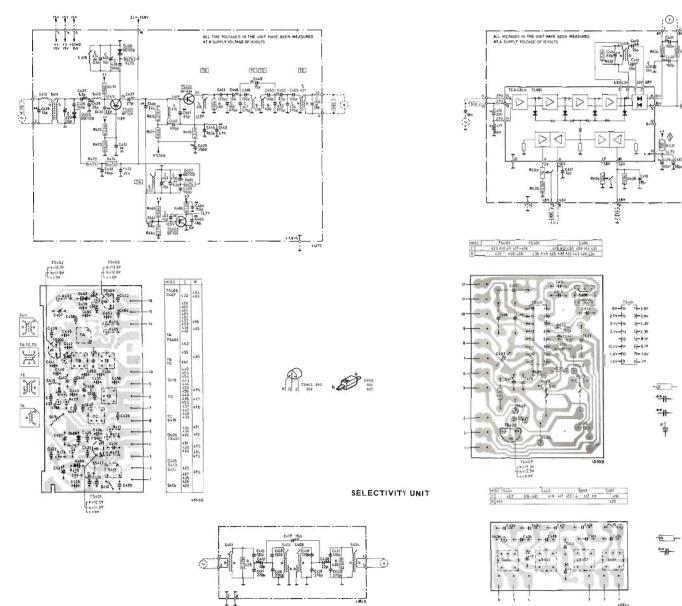
Säädä keskelle läpäisykäyrää tämä on 10,7 MHz.

Ensin asenna aseta R604, 605, 615, 617, 619

keskiasentoon

3

4



CS53307a

9.125 W

15

ųν

(K)

50 bild

15.007 BC 559 0

A

15401

Carboo registor E24 series

Piale caramic capacitor

Flat-foil polyester caracitor

Minterers electrologic capacitor

Cauthon register Kird server

Plate ceratile vapatitor

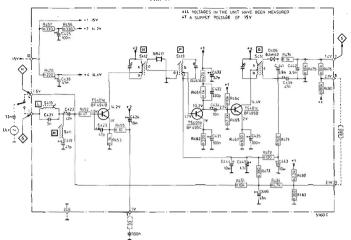
e b c 75403

0.125 W

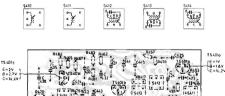
\$ 2

RESOL









(r ⁻ r)

1.5410

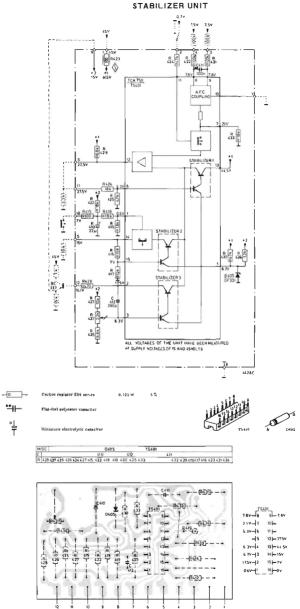
1

TS 4016

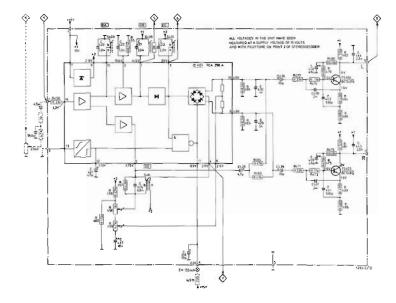
E = 1V B = 1.7V C = 10.2V

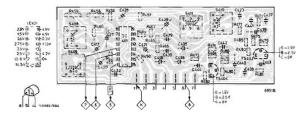
5161 8





STEREO DECODER





_ ⊗	\land	Ø	C=37 0 0	
Signal to .		Adjust	Indication	
		DA	via 1 MΩ	
Pilot 19 kHz ± 20 mV		DB	5 max	
		DÇ	6 max	
S (L = -R = 5 kHz)		DD	1 3	
Multiplex Rìght 1 kHz		R458		
Multiplex Right 5 kHz		R459	- B min	
	Pilot 19 kHz ± 20 mV S (LR = 5 kHz) Multiplex Right 1 kHz Multiplex	Pilot 19 kHz ± 20 mV S (LR = 5 kHz) Multiplex Right 1 kHz Multiplex	Pilot 19 kHz ± 20 mV DA DB DC S (L = -R = 5 kHz) DD Multiplex R458 Multiplex P450	



- If the unit cannot be adjusted in the apparatus, one should simulate with a separate unit the situation in which the apparatus contains the unit. The relevant data have been indicated by dotted lines in the figure.
- Connect point 3 of the stereo decoder to mass and apply a sufficient strong signal to enable the stereo indicator to function.
- 3 Connect an oscilloscope. Adjust the S-signal for maximum (1) and so that a well-defined zero passage is obtained. The envelopes of the L and R signals should intersect on the x-axis (2). See fig. 1.



- Si le block ne peut être ajusté dans l'appareil, il faudra recréer la situation une fois l'unité extraite de l'appareil. Les données s'y rapportant sont représentées en gointillé dans le schema.
- Erancher le point 3 du décodeur stéréo à la masse et fournir un signal d'une telle intensité que l'indicateur stéréophonique se mette à fonctionner.
- Brancher un oscillographe. Régler le signal S sur maximum (1) pour que le passage du zéro soit précis (2). Les enveloppes du signal L et R doivent s'entrecouper sur l'axe du zéro (2), voir fig. 1.

(\mathbf{I})

- Se il blocco non può essere regolato nell' appareochio, bisognerà ricregare le stesse condizioni con il blocco fuori dell'appareochio. I dati che vi ci riferiscono vengono riprodotti con linea punteggiata nello schema
- Collegare il punto 3 del decodatore stereofonico con massa e fornire un segnale di intensità tale da fare funzionare l'indicatore stereofonico.
- 3 Collegate un oscillografo. Regotare gli involucri del segnale S su massimo (1) perchè il passaggio per lo zero sia preciso (2). Gli involucri del segnale L e R debbono tagliarsi sull'asse dello zero (2), vedi fig. 1.

(DK)

- Hvis enheden ikke kan justeres i apparatet, skal man simulere med en separat enhed, svarende til den i apparatet. Samhårende data er angivet ved punkterede linier i ilustrationen.
- 2 Forbind punkt 3 pa stereo dekoderen til stel og tillør et signal, der er tilstrækkelig stort til at fa stereo indikatoren til at fungere.
- 3 Forbind et oscilloskop. Justér S-signalet til maksimum (1) saledes, at der opnas en veldefineret nulgennemgang. Indhylningskurverne for L og R signalerne skal skære X-aksere (2). Se fig. 1.

SF

- Mikäli yksikköä ei voida säälää laitteeseen kiinniteltynä olisi tilannetta pyrittävä loistamaan mahdollisimman tarkoin samanlaisessa tilanteessa laitteen ulkopuolella. Vastaava informaatio on piirretty kuvassa katkoviivoilla.
- 2 Yhdistä stereodekooderin piste 3 runkoon ja syötä riittävän voimakas signaali, jotta stereomerkkilamppu saadaan toimimaan.
- 3 Luitä oskilloskooppi. Säädä S-signaali maksimiin (1) siten, että selvästi erotluva nolla kohta tuiee näkyviin. L ja R signaalien verhokäyrien tuiisi leikata X-akseiilla (2), K1s, kuvaa 1.

Indien de unit niet in het apparaat afgeregeld kan worden moet bij de losse unit de situatie in het apparaat nagebootst worden. De gegevens hiervoor zijn gestippeld getekend.

- 2 Punt 3 van de stereodecoder aan massa leggen en een dusdanig sterk signaal toevoeren dat de stereoindicator werkt.
- 3 Sluit een oscillograaf aan. Het S-signaal op maximum (1) alregelen zo dat een scherpe nuldoorgang verkregen wordt (2). De omhullenden van het L en R signaal moeten elkaar op de nulas snijden (2) (zie fig. 1).

D

NL

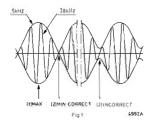
- Wenn die Einheit nicht im Gerät justiert werden kann, muss man in der aus dem Gerät entlernten Einheit, die Stuation im Gerät nachgeahnt werden. Die Daten sind in den Schaltbild mit gestrichelten Linne gezeichnet.
- 2 Lege Punkt 3 des Stereodecoders an Masse und führe solch ein Signal zu dass der Stereoindikator in Tätigkeit gesetzt wird.
- 3 Schliesse einen Oszillografen an. Justere das S-Signal auf Maximum (1), und so dass ein schafter Nuldluchgang erhalten wird. Die Umhüllungskurven des L und R Signals solien sich auf der Nullachse schneiden (2) Siehe Abb. 1.

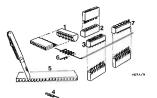
S On ar

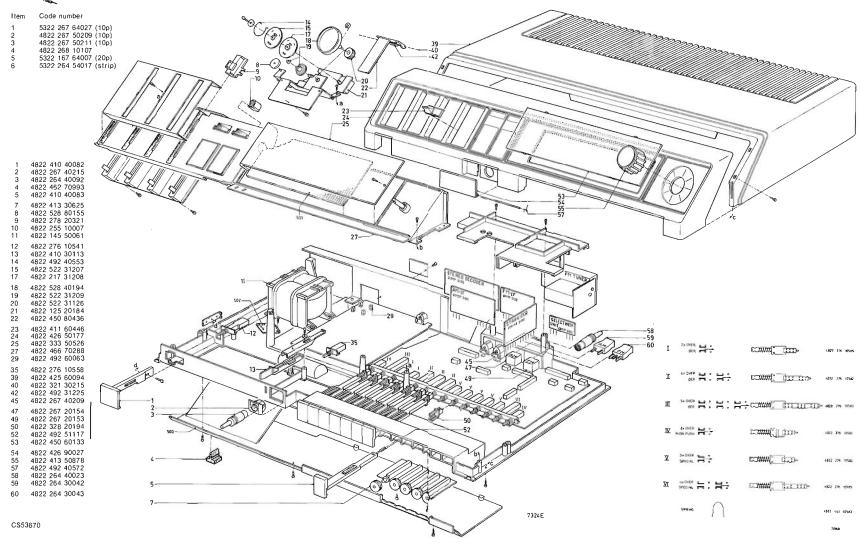
- Om enhelen inte kan justeras i apparaten maste man simulera en situation som motsvarar apparat med enhel. Motsvarande data indikeras med streckade linjer i fliguren.
- Anslut stereodekoderns punkt 3 till jord och anslut en tillräckligt stark signal sa att stereoindikatorn arbetar.
- Anslut ett oscilloskop. Justera S-signalen till max (1) och sa att en väldefinierad noll passage erhalls. Vänster- och höger-signalernas kurvor skall skära varandra pa X-axeln (2), se ting, 1.

N

- Hvis enheten ikke kan justeres i apparatet, ma man simulere, med en separat enhet, situasjonen i apparatet som inneholder enheten. Relevante data er vist med prikkede linjer i figuren.
- Porbind punkt 3 pq stereodekoderen til jord og tilfør et tilstrekkelig sterkt signal for at stereodekodoren skal virke.
- Tilkople et oscilloskop, Justér S-signalet til maks. (1) og slik at en veldefinert 0-gjennomgang oppnas. Kurven av L og R-signalet skal skjære x-aksen (2), Se fig. 1.







-U-	Units		-C-	⊣⊢	
405 406 407 409 410	FM-tuner FM-selectivity FM-IF Stereo-decoder AM-IF 452 460 470	4822 210 10179 4822 214 50123 4822 214 50124 4822 210 30027 4822 212 40018 4822 214 50122 4822 214 50134	418 413,414 417,418 425,426 435 437,438 439,440	Var.cap. 4822 125 201 Plate cap 220 nF 4822 122 214 Plate cap 270 pF 4822 122 311 Ptate cap 560 pF 4822 122 311 Ptate cap 560 pF 4822 122 201 Plate cap 220 nF 4822 122 311 Ptate cap 580 pF 4822 122 301 Place cap 2.2 nF 4822 122 301 Plate cap 2.2 nF 4822 122 301 Plate cap 2.2 nF 4822 122 301	81 68 26 73 14 73
411 -S-	Stabilizer	4822 214 50125	523,524 529 531 532 535	Flat cap 150 nF 4822 121 4010 Plate cap 1 nF 4822 122 311 Plate cap 390 pF 4822 122 3000 Micro poco 2.7 nF 4822 121 504 Plate cap 120 pF 4822 122 3000	75 91 74
414 415 515 516 517 518 519	Mains transformer Ferroceptor Aerial coil SW Oscill. coil SW Oscill. coil MW Oscill. coil LW Trafo 300/75 ohm	4822 145 50061 4822 158 60366 4822 156 40613 4822 156 30492 4822 156 30493 4822 156 30494 5322 158 10333	536,537 540,547 549 551 552 553 554 555	Trimmer 20 pF 4822 125 500. Trimmer 20 pF 4822 125 500. Micro poco 169 pF 4822 121 506. Trimmer 20 pF 4822 121 506. Plate cap 8.2 pF 4822 122 311 Micro poco 294 pF 4822 121 506. Plate cap 2.2 nF 4822 122 311 Trimmer 20 pF 4822 122 311 Trimmer 20 pF 4822 125 500.	45 45 45 94 17 14 45
·TS·	-BC		556 557 561,562	Plate cap 120 pF 4822 122 300 Micro poco 1.8 nF 5322 121 540 Flat cap 470 nF 4822 121 404	55
401,402 403,404 405,406 407,408 501 502 503,504	BC559 BC548 BC558 BC548 BC548 BF495 BC559	4822 130 40963 4822 130 40938 4822 130 40941 4822 130 40938 4822 130 40938 4822 130 40938 4822 130 40947 4822 130 40963	567,568 569,570 581,582 589 590-593	Hate cap 220 pF 4822 122 311 Micro poco 4.3 nF 5322 121 5400 Plate cap 560 pF 5322 122 301 Plate cap 1 nF 4822 122 311 Plate cap 1 nF 4822 122 300	73 62 15 75
505,506 507	BC548B BD135	4822 130 40937 5322 130 40645	-R-	~ <u>_</u>	
508 501 502,503 504,505 506,507	BF241 Output amplifier BC546 BC548B BC338 BC328	4822 130 40898 4822 130 41001 4822 130 40937 5322 130 44121 5322 130 44104	460,464 441 465 490,491 510 535 536	Potm. 10 turn preset 4822 101 9000. Potm. 100 k spec. 4822 101 2004. Saf. res. 100 R 4822 111 303. Slide potm. vol 4822 105 101. Slide potm. bas/high 4822 105 102. Slide potm. bas. 4822 105 102. Slide potm. bas. 4822 105 102. Saf. res. 82E 4822 111 304. Saf. res. 82F 4822 111 304.	68 43 53 26 27 56
-LA-	\otimes		539 604	Saf. res. 33E 4822 111 300 Trimpotm. 10 k 4822 100 100	04
426 427,429 430	6.3 V, 44 mA 6 V, 100 mA 6 V, 250 mA	4822 134 40331 4822 134 40326 4822 134 40007	605 615 617 619 623	Trimpolm. 220 k 4822 100 1000 Trimpolm. 10 k 4822 100 1000 Trimpolm. 220 k 4822 100 1000 Trimpolm. 220 k 4822 100 1000 Trimpolm. 242 k 4822 100 1000 Trimpotm. 242 482 4822 100 1000 Saf. res. 22 R 4822 111 503	35 88 29
-IND-	~		641 667,668	VDR 4822 116 200 Met, film res 100K 5322 116 5465	73
420 421	Tuning Preset	4822 347 10131 4822 347 10132	669,670 679,680 685,686	Met. film res 18K 5322 116 5463 Met. film res 220K 5322 116 5463 Met. film res 100K 5322 116 5463	38 38 96
-VL-			689,690 695,696 709	Met. film res 36K 5322 116 5466 Met. film res. 6K8 5322 116 540 Saf. res. 100 R 4822 411 303	12
515,516	315 mA slow Trafofuse	4822 253 30014 4822 252 20071	105	Sal. 165, 100 M 4622 411 505	10
.D.	→ →		1		
510,511 512,513 514	BAW62 BZX75, 2V1 BY164	5322 130 30613 5322 130 34049 5322 130 30414			